



Treaty Series No. 32 (1934)

AGREEMENT

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the President of the Republic of Estonia

SUPPLEMENTARY TO THE
TREATY OF COMMERCE AND NAVIGATION
OF JANUARY 18, 1926

[With Protocol and Notes]

London, July 11, 1934

[Ratifications exchanged at London, August 29, 1934]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2

York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff

80 Chichester Street, Belfast

or through any Bookseller

1934

Price 6d. Net

Cmd. 4736

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN
THE UNITED KINGDOM AND THE PRESIDENT OF THE
REPUBLIC OF ESTONIA SUPPLEMENTARY TO THE TREATY
OF COMMERCE AND NAVIGATION OF JANUARY 18, 1926
(WITH PROTOCOL AND NOTES).

London, July 11, 1934.

[Ratifications exchanged at London, August 29, 1934.]

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the President of the Republic of Estonia;

Affirming their common determination to uphold and carry out the Treaty of Commerce and Navigation, signed at Tallinn on the 18th January, 1926; and

Considering it to be expedient, in order to increase and facilitate trade and commerce, to supplement the said treaty of 1926 by certain additional provisions relating to trade and commerce; and

Being desirous of concluding an agreement for this purpose have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

The articles enumerated in Part I of the First Schedule to this Agreement, produced or manufactured in the United Kingdom, shall not on importation into Estonia, from whatever place arriving, be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

The articles enumerated in Part II of the First Schedule to this Agreement, produced or manufactured in any British Colony, overseas territory, any territory under British protection or any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom, shall not on importation into Estonia, from whatever place arriving, be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule, provided that such colony or territory enjoys most-favoured-nation treatment in Estonia in accordance with Article 28 or Article 29 of the Treaty of Commerce and Navigation, signed on the 18th January, 1926.

ARTICLE 2.

The articles enumerated in the Second Schedule to this Agreement, produced or manufactured in Estonia, shall not on importation into the United Kingdom, from whatever place arriving, be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

The Government of Estonia will consider sympathetically any proposal of the Government of the United Kingdom for replacing in whole or in part by specific duties any of the *ad valorem* duties or by *ad valorem* duties any of the specific duties set out in this Schedule.

ARTICLE 3.

1. The Government of Estonia will not impose new import restrictions on the goods mentioned in Parts I and II of the First Schedule which are not already subjected to restrictions on importation into Estonia, and, as regards such of these goods as are at present subjected to restrictions on importation into Estonia, any restrictions in force shall be operated in such a manner as not to prevent the full benefits of the tariff concessions specified in Parts I and II of the First Schedule from accruing to goods the produce or manufacture of the United Kingdom or of the territories referred to in paragraph 2 of Article 1 respectively.

2. Imports into Estonia of goods, for which special arrangements are not made in this Agreement, from the United Kingdom or from any of the territories referred to in paragraph 2 of Article 1 shall in no case be restricted below imports in the year 1933.

3. If the Government of Estonia decide to impose restrictions on the importation into Estonia of goods which are not mentioned in Parts I and II of the First Schedule and which are at present unrestricted, consultation shall take place between them and the Government of the United Kingdom with a view to steps being taken to ensure that such restrictions shall not operate in a manner contrary to the undertaking in paragraph 2 above.

ARTICLE 4.

The Government of the United Kingdom will not impose quantitative restrictions on imports into the United Kingdom which would have the effect of preventing the benefits of the tariff concessions specified in the Second Schedule from accruing to goods, the produce or manufacture of Estonia, provided that this Article shall not apply to such restrictions of imports as may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing in the United Kingdom of agricultural products.

ARTICLE 5.

1. In addition to the obligations which they assume under Articles 2 and 4 of this Agreement, the Government of the United Kingdom undertake not to regulate the quantity of imports into the United Kingdom of butter and bacon and hams, the produce of Estonia, except in so far as such regulation may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing of domestic supplies of these or related products. In the event of such regulation of imports being introduced, in the case of all or any of these products paragraphs 2 to 7 of this Article shall have effect in so far as they may be applicable.

2. The Government of the United Kingdom will allot to Estonia an equitable share of permitted foreign imports having regard to the position which Estonia has held in past years as a supplier of these products to the United Kingdom market. Allocations to Estonia will be made on the same basis as, and on conditions not less favourable than, allocations to any other foreign country.

3. The Government of the United Kingdom will not regulate compulsorily the quantity of imports into the United Kingdom of any of these products, the produce of Estonia, without first giving the Government of Estonia an opportunity of discussing the allocation to Estonia.

4. In the event of the total quantity of any of the aforesaid products allowed to be imported into the United Kingdom from foreign countries being increased during any period of regulation, additional allocations shall be made to Estonia, but any temporary inability on the part of Estonia to supply the whole or a part of any such additional allocation shall not prejudice, as regards any subsequent period, the undertakings given in paragraphs 2 and 3 above.

5. In the event of any other foreign supplying country renouncing or forfeiting in whole or in part its allocation of any of the aforesaid products, the allocation to Estonia shall be increased in a ratio no less favourable than that accorded to any other foreign country.

6. Having regard to the fact that in recent years the imports of the following agricultural products, viz., eggs, potato flour, milk powder, condensed milk, meat and fish conserves, cheese and poultry, from Estonia into the United Kingdom have been insignificant in quantity in comparison with imports from other countries, the Government of the United Kingdom will endeavour to arrange that in the event of any quantitative regulation being imposed on imports of these products, imports of such products produced in Estonia shall remain unregulated. If, however, imports from Estonia of any such product increase to such an extent that it is necessary to regulate them quantitatively, the Government of the United Kingdom undertake to enter into discussions with the Government of Estonia as to the quantity of such product to be allowed to be imported into the United Kingdom from Estonia.

7. The control of exports to the United Kingdom from Estonia of any of the products mentioned in this Article shall be entrusted to the Government of Estonia so long as the Government of the United Kingdom are satisfied that such control is effectual and in conformity with the scheme or schemes of regulation of imports into the United Kingdom for the time being in force.

ARTICLE 6.

The tax levied on commercial travellers who visit Estonia on behalf of one or more companies or firms registered in, or having their principal place of business in, the United Kingdom shall not exceed 20 E. Krs. for each period of two weeks.

Directors and principal officers of any such company or firm shall be entitled to exemption from the tax if the company or firm carries on business in Estonia through an agent or agents resident in Estonia.

ARTICLE 7.

1. Except as provided in paragraphs 2 and 3 of this Article, nothing in this Agreement shall be deemed to affect the rights or obligations arising out of the Treaty of Commerce and Navigation, signed at Tallinn on the 18th January, 1926.

2. No notice of termination shall be given under Article 30 of the said Treaty on behalf of either of the Contracting Parties before the 1st April, 1936.

3. In the event of either the Government of the United Kingdom or the Government of Estonia deciding on a general change of policy in regard to the treatment of foreign shipping, discussions shall take place between them with a view to replacing by new provisions any provisions of the Treaty of Commerce and Navigation, signed on the 18th January, 1926, which relate to navigation and the treatment of shipping. If agreement on such new provisions is not reached within three months from the commencement of such discussions, either Contracting Party shall be at liberty to give notice of termination in respect of any of the said provisions of the Treaty of 1926, and such provisions shall cease to apply on the expiration of three months from the date on which such notice was given.

ARTICLE 8.

Any dispute that may arise between the Contracting Parties as to the proper interpretation or application of any of the provisions of the present Agreement or of the Treaty of Commerce and Navigation, signed at Tallinn on the 18th January, 1926, shall, at the request of either of them, be referred to the Permanent Court of International Justice, unless in any particular case the Contracting Parties agree to submit the dispute to some other tribunal or to dispose of it by some other form of procedure.

In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of International Justice the Court shall, unless the Contracting Parties otherwise agree, be requested to give its decision in accordance with the summary procedure provided for in Article 29 of the Statute of the Court.

ARTICLE 9.

The Agreement between the Government of Estonia and the Government of the United Kingdom concluded by an Exchange of Notes, dated the 15th July, 1933, shall cease to apply as from the date of coming into force of the present Agreement if still otherwise in force at that date.

ARTICLE 10.

The present Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at London as soon as possible.

The Agreement shall come into force ten days after the exchange of ratifications and shall, subject to the provisions of paragraphs 1 and 2 of Part II of the Protocol to this Agreement, remain in force until the 31st December, 1936.

In case neither of the Contracting Parties shall have given notice to the other six months before the said date of their intention to terminate this Agreement, it shall remain in force until the expiration of six months from the date on which notice of such intention is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at London, in the English language, the 11th day of July, 1934.

A translation shall be made into the Estonian language as soon as possible and agreed upon between the two Governments.⁽¹⁾

Both texts shall then be considered authentic for all purposes.

(L.S.) JOHN SIMON.

(L.S.) WALTER RUNCIMAN.

(J.S.) O. KALLAS.

⁽¹⁾ See Exchange of Notes and Estonian text on pp. 16-31.

PROTOCOL.

At the moment of signing the Commercial Agreement of this day's date between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the President of the Republic of Estonia, the undersigned, being duly authorised to that effect, declare that they have agreed on the provisions set out in this Protocol, which shall form an integral part of the above-mentioned Agreement.

PART I.

1. The Commercial Agreement having been concluded in the desire to maintain and facilitate still further trade and commerce between the United Kingdom and Estonia, the Government of Estonia having regard to the proportion of Estonian exports imported in the United Kingdom, will in furtherance of the objects of the Agreement, encourage and promote by all means at their disposal the importation into Estonia of goods produced or manufactured in the United Kingdom.

The Government of Estonia will refrain from any action which would affect prejudicially any British Shipping Company now engaged in the trade between Estonia and the United Kingdom and will consult with the Government of the United Kingdom if any difficulties should arise. The Government of Estonia will, moreover, encourage and promote by all means at their disposal the increased utilisation of British shipping services in trade between the two countries.

2. The sale in Estonia of herrings, salted or cured in the United Kingdom and exported therefrom, shall (apart from the levy of the import duty of 0.022 E. Kr. per kilogramme gross on salted or cured herrings) take place under conditions of free and fair competition with other herrings whether caught by Estonian vessels or salted or cured in Estonia, or imported salted or cured from other sources, and such other herrings shall not be placed in any more favourable position by subsidies or in any other manner than herrings salted or cured in the United Kingdom and exported therefrom. The import duty imposed on herrings, salted or cured in the United Kingdom shall in no case be greater than the duty imposed on salted or cured herrings imported from other foreign sources, whatever the size or weight of such herrings.

3. Representations having been made to the Estonian Delegation on behalf of certain United Kingdom industries as a result of which statements have been made on behalf of groups of Estonian importers, the two Governments take note of the following conversations and statements :—

- (a) Conversations in respect of steps for facilitating the sale in Estonia of iron and steel, commercial motor vehicles, commodities for the use of the Estonian wood-working industries, fine chemicals and pharmaceutical products-

agricultural, dairy and road-making machinery, wool yarn and cotton thread, all of United Kingdom manufacture.

- (b) Statements made on behalf of certain users of salt and saltpetre regarding the purchase of these commodities from the United Kingdom.

PART II.

1. The Government of the United Kingdom shall have the right at any time to terminate the Agreement upon three months' notice, if in any one period of twelve months, commencing on the first day of the month following the date on which the Agreement comes into force and on the corresponding date in each subsequent year, the amount of coal of United Kingdom origin imported into Estonia is less than 85 per cent. of the total imports of coal into Estonia in that period as shown by the Estonian official statistics of total imports of coal and imports of coal of United Kingdom origin, or if the amount of such imports of coal of United Kingdom origin in that period is less than 35,000 metric tons, including an amount not exceeding 5,000 tons of coal described by Estonian users as "Smithy Peas."

2. The Agreement shall not be terminated in virtue of this arrangement if, during the period between the date when notice of termination is given and the date of its taking effect, quantities of coal of United Kingdom origin additional to the quantity that would normally be imported under the Agreement during that period are imported into Estonia sufficient to make good the deficiency.

3. The two Governments take note of a letter to the Chairman of the Estonian Delegation for the negotiation of the Commercial Agreement, dated this day and signed on behalf of the United Kingdom coal industry by the Chairman of the Central Council of Colliery Owners and the Chairman of the British Coal Exporters' Federation, wherein they have expressed their desire and firm intention to fulfil the requirements of Estonian buyers and users of coal by every means within their power; and for this purpose have given to Estonian buyers and users the assurances contained in that letter with regard to prices, qualities, availability of supplies and other matters. It is agreed that the right of the Government of the United Kingdom, under paragraph 1 of this part of the Protocol, to terminate the Agreement upon three months' notice in the circumstances set out, is conditional upon these assurances being implemented.

4. The Government of Estonia will take the necessary steps to restore and increase the share of the United Kingdom in the Estonian market for coke.

PART III.

1. The Government of the United Kingdom hope that such regulation as may be necessary of imports of agricultural produce into the United Kingdom may be effected by voluntary co-operation between the Government of the United Kingdom on the one hand

and the Governments of countries supplying these products to the United Kingdom on the other hand; and the Government of the United Kingdom will endeavour for their part to secure that any regulation applied to imports into the United Kingdom of agricultural produce from Estonia shall be effected in this way.

2. If any regulation of butter imports into the United Kingdom is found necessary the Government of the United Kingdom will do their best to see when allocations are being decided that due weight is given to the special importance of the butter trade to Estonia and to the extent to which it may have been affected by restrictions in other markets.

PART IV.

In the Commercial Agreement and in this Protocol to the Agreement, the term "foreign country" in relation to the United Kingdom means a country not being a territory under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate; and the term "foreign imports" means imports from foreign countries as so defined.

Done in duplicate at London, in the English language, the 11th day of July, 1934.

A translation shall be made into the Estonian language as soon as possible and agreed upon between the two Governments.

Both texts shall then be considered authentic for all purposes.

JOHN SIMON.

WALTER RUNCIMAN.

O. KALLAS.

SCHEDULE I.

PART I.

Note.—Subject to the effect of amendment or subdivision of Tariff items, the goods covered by this Schedule are those now assessed for duty under the Tariff numbers quoted.

Tariff No.	Article.	Rate of Duty.
ex § 12 p. 2	Mustard, dry, ground, unprepared: In small receptacles weighing up to 2 kilog. ... kg. gross	E. Kr. 2-00
ex § 13	Prepared mustard kg. gross	2-00
ex § 13	Prepared pickles; prepared sauces and soups in hermetically closed containers kg. gross	1-50
§ 22	Sugar:	
p. 1	Raw; all kinds of granulated sugar, except powdered sugar, not containing lumps kg. net	0-30
p. 2	Refined, mélis, lumps and sugar candy, in loaves or pieces; powdered sugar kg. net	0-35
ex § 27	Spirits and strong alcoholic liquors:	
ex p. 2	Whisky and gin in bottles or other receptacles not being casks or barrels:	
ex p. 2b	Testing up to 50° Gay-Lussac kg. gross	2-40
ex p. 2c	Testing over 50° Gay-Lussac kg. gross	3-60
	<i>Note 1.</i> —The importation of goods specified in this number is only allowed subject to permit from, and on compliance with the conditions laid down by, the Ministry of Economic Affairs; moreover, the beverages mentioned under p. 2 cannot be admitted unless imported in the original receptacles (not exceeding 1 litre in capacity) and without having been transferred.	
	<i>Note 2.</i> —The duty applied to whisky and gin shall not be higher than the duty applied to cognac.	
ex § 33	Salt:	
ex pp. 1 & 2	Salt manufactured from brine evaporated by artificial heat, whether ground or not	Free
p. 3	Ground-up and refined salt, in small packets weighing up to 2 kilog. kg. gross	0-03
ex § 37	Fish:	
ex p. 4	Herrings, salted or smoked kg. gross	0-022
ex § 57	Skin and leather manufactures:	
p. 6	Transmission belting, sewn or not, even if with several layers; machine sleeves; pickers for weaving looms and all kinds of circular belts; leather bottles, buckets and similar common articles of coarse leather, including common gloves for workmen kg. net	1-00
ex § 71	Polishing, lubricating and adhesive compounds and other mechanical compounds not specially mentioned in the tariff:	
p. 8	Plain products for lubricating axles, wheels and belting	Free
ex p. 9	Products for cleaning, smoothing and polishing metals, prepared with wax, fat, oil or soap kg. net	1-00
p. 10	Mechanical compounds of all kinds not specially mentioned in the tariff kg. net.	0-25
ex § 77	Glass wares:	
p. 8	Photographic plates of glass sensitized to light kg. gross	0-50
ex § 79	Coal and coke:	
p. 1	Coal:	
	(a) Coal not specially mentioned in the tariff kg. net	0-0025
	(b) Smithy peas	Free

Tariff No.	Article.	Rate of Duty.
p. 3	Coal and coke—(continued)— Coke	E. Kr. Free
§ 88	<i>Note.</i> —The duty-free importation of smithy peas and coke is subject to the production of a certificate from the Ministry of Economic Affairs that the fuel is for the use of industries only.	
ex p. 1 ex p. 1b ex p. 4	Rubber and gutta-percha, manufactured: Soft rubber: Soles and heels kg. net	0.80
p. 4b ex § 121	Tyres, outer covers and inner tubes, for automobiles, motor cycles, velocipedes and other vehicles, even if with admixture of other materials: All other, including inner tubes kg. net	0.73
p. 2	Varnishes, not specially mentioned in the Tariff: Turpentine varnish, resins dissolved in oil (oil varnish), benzine or similar liquids, zaponlac, cellulose varnish and other similar varnish, whether with pigment or not	1.50
ex § 137, p. 2	Boot blackings and polishes kg. net	1.25
ex § 141 ex p. 3 p. 3b	Iron and steel: Iron and steel sheets: Coated with zinc; of a thickness: (a) Up to 1 millimetre inclusive kg. net (b) More than 1 millimetre kg. net	0.03 0.02
p. 3c	Painted, varnished, coppered, nickelled, tinned or coated with other common metals, oxidised or polished kg. net	0.04
ex § 144	Tin:	Free
p. 1	Pigs, blocks, ingots or scrap... ..	
ex § 152	Iron or steel manufactures, riveted or welded, whether or not painted or coated with common metals:	
ex p. 3	Pipes and pipe connections:	
p. 3b	Drawn or welded kg. net	0.025
ex § 156	Wire manufactures: Of the metals and metal alloys mentioned under § 143:	
ex p. 2	Slide fasteners kg. net	1.00
ex p. 2a	Tools not specially mentioned in the Tariff, of cast iron, iron or steel, for the use of artisans, artists or in factories, &c.:	
ex § 161	Files and rasps kg. net	0.25
ex p. 1	Machines and apparatus, complete or not, fitted together or not:	
p. 10	Sewing machines of all kinds; parts and covers for the same kg. net	0.40
ex § 172	Musical instruments:	
p. 4	Mechanical musical instruments and their accessories, not specially mentioned in the Tariff:	
p. 4a	Gramophones, phonographs, parlographs and other mechanical musical instruments not specially mentioned in the Tariff kg. net	3.00
p. 4b	Discs, music and needles kg. net	2.00
ex § 173	<i>Note.</i> —Discs reproducing the works of national artists, subject to production of a certificate from the Ministry of Public Education and Social Welfare kg. net	1.00
ex p. 4	Carriages for the conveyance of persons, and carts, also vehicles not specially mentioned in the Tariff, fitted or not:	
p. 4a	Cycles:	
p. 4a	Bicycles each	20.00

Tariff No.	Article.	Rate of Duty.
	Carriages, &c.—(continued)—	E. Kr.
ex p. 5	Motor cycles and their frames, whether with or without engines or wheels:	
p. 5a	Two-wheeled, with cylinder capacity:	
	(a) Not exceeding 300 c.c. each	100-00
	(b) 301 c.c. or more each	150-00
p. 5c	Side-cars for motor cycles, imported therewith or separately, with or without axles and wheels ... each	50-00
ex p. 6	Motor vehicles, also motor vehicle chassis and bodies:	
p. 6a	Motor cars for the conveyance of persons ...per effective H.P. of engine	100-00
	<i>Note.</i> —The duty prescribed under Tariff No. 173 (6) (a) shall be reduced by 25 per cent. in the case of motor cars, for the conveyance of persons, if the engines are of not more than 11 effective horse-power.	
ex p. 6d	Motor vehicle chassis:	
	(b) For the motor vehicles, cars or lorries mentioned in letters "b" and "c" of § 173, p. 6, of the Customs Tariff per effective H.P. of engine	11-25
	<i>Note 1.</i> —In the case of petrol engines, the effective H.P. of the engines is to be calculated according to the following formula: $N=0.3 \times i \times d^2 \times S$, where N represents the effective H.P., i the number of cylinders, d the diameter of the cylinders (equal) expressed in centimetres, and S the piston stroke expressed in metres.	
	<i>Note 2.</i> —Sets of tools imported with finished motor vehicles or motor cycles—namely, one set for each motor vehicle or motor cycle—are free of duty; similarly, for each motor vehicle or motor cycle a spare wheel (or two wheels, if the fore and back wheels are not of the same size), with inner tube and outer cover, is also free of duty.	
ex § 173	Parts of vehicles, imported separately, also spare parts ;	
ex p. 7	automobile steering indicators:	
ex p. 7b	Cycle and motor cycle chains kg. net	0-80
ex p. 7c		
ex § 183	Cotton yarns and thread (English count):	
p. 5	Twisted threads prepared from two or more strands, on wooden reels:	
p. 5a	Manufactured with single yarn under No. 60	
	kg. gross	1-50
p. 5b	Manufactured with single yarn from No. 60 to No. 80 inclusive kg. gross	2-00
p. 5c	Manufactured with single yarn above No. 80	
	kg. gross	2-50
	<i>Note.</i> —Cotton twisted thread, on cardboard and paper, on cardboard or paper rollers, or on cardboard or paper stars, is dutiable under p. 5 with an additional 25 per cent.	
p. 6	Twisted yarns or threads of all kinds, prepared from two or more strands, not mentioned under p. 5, unbleached:	
	(a) Manufactured with single yarn under No. 60 kg. net	1-90
	(b) Manufactured with single yarn from No. 60 to No. 80 inclusive kg. net	3-25
	(c) Manufactured with single yarn above No. 80 kg. net	4-75
	<i>Note 1.</i> —Cotton twisted yarns and threads mentioned under this paragraph, if bleached, dyed, mercerised, glazed or similarly worked, pay an additional 20 per cent.	
	<i>Note 2.</i> —Cotton twisted threads for making fishing nets, intended for fishermen's associations or for net manufacturers, subject to production of a certificate from the Ministry of Economic Affairs	Free

Tariff No.	Article.	Rate of Duty.
ex § 186	Wool yarns:	E. Kr.
p. 3	Twisted yarns and threads of two or more strands:	
p. 3a	Undyed kg. net	0.50
p. 3b	Dyed kg. net	0.55
ex § 187	Cotton fabrics, bleached, whether or not mercerised, glazed or similarly worked, not specially mentioned in the Tariff:	
p. 1b	Containing up to 10 square metres to the kilogramme	3.30
p. 2b	Containing more than 10 up to 15 square metres to the kilogramme kg. net	5.00
p. 3b	Containing more than 15 square metres to the kilogramme kg. net	12.00
ex § 188	Cotton fabrics, dyed, colour-woven or printed, not specially mentioned in the Tariff:	
p. 1	Containing up to 10 square metres to the kilogramme:	
1a	Prints over 88 cm. wide kg. net	3.50
1b	Other prints, and piece dyed goods of any width	4.50
1c	Other kg. net	5.90
p. 2	Containing more than 10 up to 15 square metres to the kilogramme:	
2a	Prints over 88 cm. wide kg. net	5.00
2b	Other prints, and piece dyed goods of any width	6.50
2c	Other kg. net	9.85
p. 3	Containing more than 15 square metres to the kilogramme:	
3a	Prints over 88 cm. wide kg. net	10.00
3b	Other kg. net	19.70
ex § 190	Fishing nets:	
p. 2	Fishing nets of all kinds, other than of silk kg. net	1.00
	<i>Note.</i> —Fishermen's associations are authorised to import fishing nets duty-free, subject to permit from and to production of a certificate from, the Minister of Economic Affairs.	
ex § 194	Waxed cloth of any kind, other than of silk or gummed, also articles manufactured of waxed cloth not specially mentioned in the Tariff; pegamoid and other similar fabrics, whether or not of cotton, covered with a special composition, for furniture, book-binding, &c. kg. net	1.00
p. 1		
p. 4	Linoleum kg. net	0.50
ex § 195	Fabrics of artificial silk, other than ribbons and bands not over 20 cm. wide kg. net	30.00
ex p. 1b		
ex § 197	Fabrics of half artificial silk (i.e., with over 25 up to 50 per cent. artificial silk by weight), dyed or printed, over 88 cm. in width, are dutiable as similar goods of cotton increased by 30 per cent.	
ex p. 1		
ex § 199	Fabrics of wool not specially mentioned in the Tariff:	
p. 1	Not containing more than 5 square metres to the kilogramme kg. net	7.30
p. 2	Containing more than 5 square metres to the kilogramme	10.00
	<i>Note.</i> —Cloths with woven designs are dutiable under No. 199 and not under No. 200.	
	<i>From General Note 4 to Nos. 183-208.</i> —Fabrics of wool containing silk or artificial silk exceeding 5 per cent. but not exceeding 25 per cent. by weight shall be dutiable as follows:	
	(a) If the silk or artificial silk exceeds 5 per cent. but does not exceed 15 per cent. by weight, dutiable at the specific rates of Tariff No. 199 or 200, with an additional 20 per cent.	
	(b) If the silk or artificial silk exceeds 15 per cent. but does not exceed 25 per cent. by weight, dutiable at the specific rates of Tariff No. 199 or 200, with an additional 30 per cent.	

Tariff No.	Article.	Rate of Duty.
	Fabrics of wool—(continued)— An admixture of silk or artificial silk in wool fabrics, if not exceeding 5 per cent. by weight, is not taken into account. Fabrics of cotton containing artificial silk, if the quantity of artificial silk exceeds 5 per cent. but does not exceed 25 per cent. by weight, shall be dutiable as cotton piece-goods, with a surtax of 30 per cent.	E. Kr.
ex § 216	Office, drawing and painting requisites not specially mentioned in the Tariff:	
ex p. 1	Writing nibs and fountain pens kg. net	4.50
p. 2	Duplicators and other multicopying apparatus, also parts thereof... .. kg. net	1.50

PART II.

ex § 15	Spices:	E. Kr.
ex p. 3	Cardamoms kg. net	2.50
ex p. 3	Mace and nutmegs kg. net	3.00
ex p. 4	Cloves and clove stems kg. net	0.30
ex § 19	Cocoa in the bean:	
p. 1	Cocoa in the bean, raw kg. net	0.07
§ 20	Tea of all kinds kg. net	2.00
	<i>Note.</i> —Tea imported in packets weighing up to 1 kilogramme is dutiable, including the weight of packing, with an additional 25 per cent.	
ex § 62	Plants and parts of plants not specially mentioned under other Tariff Nos.:	
p. 4 (b) (β)	Copra and palm kernels	Free

SCHEDULE II.

Class or Description of Goods.	Rate of Duty.
Butter	15s. per cwt.
Bacon and hams	Free.
Eggs in shell—	
(a) Not exceeding 14 lb. in weight per great hundred	1s. per great hundred.
(b) Over 14 lb., but not exceeding 17 lb. in weight, per great hundred	1s. 6d. per great hundred.
(c) Over 17 lb. in weight per great hundred	1s. 9d. per great hundred.
Bilberries	Free.
Cranberries	10 % <i>ad valorem</i> .
Cream in hermetically sealed containers	10 % <i>ad valorem</i> .
Fish—	
Fresh or salted, except shell fish	10 % <i>ad valorem</i> .
Canned herring and canned brisling... ..	10 % <i>ad valorem</i> .
Wood pulp	Free.
Wooden pitprops, which are considered to include "pitbars," <i>i.e.</i> , the usual form prepared by cutting off two small arcs of the pitprop lengthwise in two parallel planes; also bars so prepared halved by a third parallel cut through the middle	Free.
Pitprops also include crowntrees in their simplest form, which is the halved pitbar referred to above.	

Class or Description of Goods.	Rate of Duty.
Hewn, sawn and planed softwood, not further prepared or manufactured except as detailed below Planed softwood shall be considered to include all descriptions of—	10 % <i>ad valorem</i> .
(1) Softwood weatherboards, floorings and matchings, planed on one or more sides, with or without profiling on one or more sides.	
(2) Softwood skirtings with board and profile in one piece.	
(3) Softwood boards which are tongued, grooved, beaded, V-jointed, rebated, chamfered, centre beaded, centre V-jointed or round edged—if profiled, the board and profile to be in one piece.	
(4) Softwood boxboards, sawn or planed, whether in sets or not, including boxboards tongued, grooved, glued, lock-jointed or printed, but excluding boards dovetailed, mortised or tenoned at the ends.	
Hewn and sawn birch not further prepared or manufactured	10 % <i>ad valorem</i> .
Plywood of birch or of softwood	10 % <i>ad valorem</i> .
Concave chair backs and chair seats of plywood whether decorated or perforated or not	20 % <i>ad valorem</i> .
Wooden sewing thread reels of all kinds, whether coloured or polished or not, punched longitudinally and not exceeding in length 5 inches and in diameter at the ends 2½ inches	15 % <i>ad valorem</i> .
Newsprint, that is to say, paper in rolls containing not less than 70 per cent. of mechanical wood pulp and of a weight of not less than 20 lb. or more than 25 lb. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches	Free.
Tissue paper, and writing paper in sheets measuring not less than 16½ inches by 21 inches of a weight when fully extended equivalent to not more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper which forms part of another article	16½ % <i>ad valorem</i> .
Paper, and board made from paper or pulp, whether coated or otherwise treated in any manner or not (other than strawboards), of a weight when fully extended equivalent to more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper or board which forms part of another article	If the duty is raised it shall not exceed 20 % <i>ad valorem</i> .
Kraft* paper (excluding imitation kraft paper); machine glazed paper (other than fully bleached white poster); greaseproof paper (excluding imitation greaseproof paper); whether coated or otherwise treated in any manner or not, of a weight when fully extended equivalent to more than 7 lb. but not more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper which forms part of another article	16½ % <i>ad valorem</i> .
Flax not further dressed after scutching or decorticating; tow of flax	Free.
Casein plastics in sheet, rod or tube, which are not, at the date of this Agreement, subject to any additional duty under the Import Duties Act, 1932	10 % <i>ad valorem</i> .

* Kraft paper shall be considered to be a paper manufactured entirely of bleached or unbleached sulphate cellulose fibre without the admixture of other fibres.

No. 1.

Mr. Hill to the Estonian Minister for Foreign Affairs.

British Legation,

Monsieur le Ministre;

Tallinn, September 14, 1934.

THE concluding clause of the Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and the President of the Republic of Estonia supplementary to the Treaty of Commerce and Navigation of the 18th January, 1926 (with Protocol), signed in London on the 11th July, 1934, provides that "a translation shall be made into the Estonian language as soon as possible and agreed upon between the two Governments."

2. In consequence, I now have the honour to annex hereto the translation in the Estonian language of the above-mentioned Agreement and Protocol which has been approved by His Majesty's Government in the United Kingdom, and to request your Excellency to be good enough to confirm that the Estonian Government also approves this translation.

3. At the same time, I have the honour to propose that the present note and your Excellency's reply shall be considered as the approval of the enclosed translation by the two Governments, and that from the present time this translation shall be considered for all purposes authentic in the same way as the English text.

I avail, &c. .

A. J. HILL.

Enclosure in No. 1.

KOKKULEPE TEMA MAJESTEEDI VALITSUSE ÜHENDATUD KUNINGRIIGIS JA EESTI RIIGIVANEMA VAHEL TÄIENDUSEKS KAUBANDUS- JA LAEVANDUSLEPINGULE 18. JAANUARIST 1926 (ÜHES PROTOKOLLIGA).

London, 11. juulil 1934.

SUUR-BRITI ja Põhja-Iiri Ühendatud Kuningriigi Valitsus ja Eesti Riigivanem;

avaldades ühist tahet alalhoida ning arendada Tallinnas 18. jaanuaril 1926. a. allakirjutatud kaubandus- ja laevanduslepingut; ja

pidades otstarbekohaseks, läbikäimise ja kaubanduse suurendamiseks ja soodustamiseks täiendada nimetatud 1926. a. lepingut teatavate lisa-eeskirjadega läbikäimise ja kaubanduse asjus; ja

soovides selleks sõlmida kokkuleppe, leppisid kokku järgmises:

ARTIKKEL 1.

Käesoleva kokkuleppe esimese nimekirja I osas loetletud kaubad, mis toodetud või valmistatud Ühendatud Kuningriigis, ei allu nende sisseveol Eestisse, vaatamata sellele, kust nad tulevad, teistsugustele või kõrgematele kui nimekirjas ettenähtud maksudele või koormatistele.

Käesoleva kokkuleppe esimese nimekirja II osas loetletud kaubad, mis toodetud või valmistatud mõnel Briti asumaal, meretagusel maal, mõnel Briti protektoraadi all oleval territooriumil või mõnel mandaat-territooriumil, mille suhtes mandaati teostab Ühendatud Kuningriigi Valitsus, ei allu nende sisseveol Eestisse, vaatamata sellele, kust nad tulevad, teistsugustele või kõrgematele kui nimekirjas ettenähtud maksudele või koormatistele eeldusel, et sarnane asumaa või territoorium kasutab Eestis enamsoodustust 18. jaanuaril 1926. a. allakirjutatud kaubandus- ja laevanduslepingu artikli 28 või 29 kohaselt.

ARTIKKEL 2.

Käesoleva kokkuleppe teises nimekirjas loetletud kaubad, mis toodetud või valmistatud Eestis, ei allu nende sisseveol Ühendatud Kuningriiki, vaatamata sellele, kust nad tulevad, teistsugustele või kõrgematele kui nimekirjas ettenähtud maksudele või koormatistele.

Eesti Valitsus on valmis heatahtlikult kaaluma Ühendatud Kuningriigi Valitsuse ettepanekuid asendada kas kõiki või mõnd selles nimekirjas ettenähtud ad valorem tolli spetsiifilise tolliga või spetsiifilist tolli ad valorem tolliga.

ARTIKKEL 3.

(1) Eesti Valitsus ei pane maksma uusi sisseveokitsendusi esimese nimekirja I ja II osas loetletud kaupadele, millised Eestis praegu ei allu sisseveokitsendustele ja nende kaupade suhtes, mis Eestis praegu alluvad sisseveokitsendustele, teostatakse igat praegumaksvat kitsendust selliselt, et see ei takista tollisoodustuste täiel määral kasutamist esimese nimekirja I ja II osas loetletud Ühendatud Kuningriigis või artikli 1. teises lõikes nimetatud territooriumidel toodetud või valmistatud kaupade suhtes.

(2) Kaupade, mille kohta käesolev kokkulepe ei sisalda erilisi määrusi, sissevedu Eestisse Ühendatud Kuningriigist või mõnest art. 1. teises lõikes mainitud territooriumist, ei või ühelgi juhusel piirata alla 1933. aasta sissevedu.

(3) Kui Eesti Valitsus otsustab panna maksma kitsendusi niisuguste kaupade sisseveole, mis ei ole nimetatud esimese nimekirja I ja II osas ja milliste sissevedu Eestisse praegu kitsendamata, peab ta nõu Ühendatud Kuningriigi Valitsusega sammude üle, mis tuleks võtta tarvitusele selleks, et sellised kitsendused ei mõjuks vastukäivalt eelmises lõikes ettenähtud kohustustele.

ARTIKKEL 4.

Ühendatud Kuningriigi Valitsus ei pane maksma sisseveol Ühendatud Kuningriiki kvantitatiivseid kitsendusi, mille tagajärjel oleks takistatud teises nimekirjas ettenähtud tariifiliste soodustuste kasutamine Eestis toodetud või valmistatud kaupadele, eeldusel, et käesolevat artiklit ei kohaldata sarnastele sisseveokitsendustele, mis võiksid olla tarvilikud, et kindlustada edukat elluviimist Ühendatud Kuningriigis põllumajandussaaduste turustamise korraldamise skeemile või skeemidele.

ARTIKKEL 5.

(1) Täienduseks kohustustele, mis Ühendatud Kuningriigi Valitsus võtnud käesoleva kokkuleppe artiklite 2 ja 4 põhjal, kohustub ta mitte reguleerima Eestis toodetud või, peekoni ja singi sisseveo hulka Ühendatud Kuningriiki väljaarvatud sedavõrd, kui see reguleerimine võiks olla vajalik, et kindlustada samade või nende laadiliste omamaa toodete turustamise reguleerimise skeemi või skeemide edukat elluviimist. Sellise sisseveo reguleerimise maksmapanemise korral kõigi nende toodete või mõnede suhtes nendest on maksvad käesoleva artikli punktides 2-7 ettenähtud eeskirjad nii palju, kui need võiksid olla kohaldatavad.

(2) Ühendatud Kuningriigi Valitsus määrab Eestile õiglase osa välismaalt lubatud sisseveost, arvestades seisukohaga, mis Eesti omaa mõõdunud aastatel Ühendatud Kuningriigi turu varustajana selliste toodetega. Eesti osa määramine sünnib samal alusel ja mitte ebasoodsamatel tingimustel kui mõne teise välisriigi osa määramine.

(3) Ühendatud Kuningriigi Valitsus ei hakka reguleerima sunduslikult mõne eelnimetatud Eestis valmistatud toote sissevedu Ühendatud Kuningriiki ilma enne Eesti Valitsusele andmast võimalust võtta arutusele Eestile määratava osa suuruse.

(4) Juhul kui tuleb suurendamisele mõne eelpool nimetatud välisriikidest Ühendatud Kuningriiki sissevedada lubatud toote üldkogus mõnel sisseveo reguleerimise ajavahemikul, saab Eesti lisakontingendi, kuid peaks Eesti mitte suutma ajutiselt ära kasutada kogu või osa säärasest lubatud lisakontingendist, ei muuda see mõne järgmise ajavahemiku suhtes eelpool teises ja kolmandas punktis antud kohustusi.

(5) Juhul kui mõni teine varustaja maa loobub või kaotab õiguse kogu või osale temale lubatud kontingendist mõnele eelpool nimetatud tootele, suuredatakse Eesti kontingenti mitte vähemsoodsas võrreldis kui mõne teise välisriigile lubatud kontingent.

(6) Võttes arvesse asjaolu, et möödunud aastatel järgmiste põllumajandustoodete, nimelt munade, kartulijahu, piimapulbri, kondenseeritud piima, liha- ja kalakonservide, juustu ja kodulinnuliha sissevedu Eestist Ühendatud Kuningriiki oli hulgalta tähtsuseta võrreldes sisseveoga teistest maadest, püüab Ühendatud Kuningriigi Valitsus korraldada, et mõne sellise toote sisseveo hulgalisel piiramisel jääb piiramata selliste Eestis valmistatud toodete sissevedu. Kui aga mõne säärase toote sissevedu Eestist suureneb sedavõrd, et on vajalik piirata seda hulgaliselt, siis kohustub Ühendatud Kuningriigi Valitsus astuma läbirääkimistesse Eesti Valitsusega sellise saaduse hulga asjus, mis tuleks lubada sissevedada Eestist Ühendatud Kuningriiki.

(7) Käesolevas artiklis nimetatud toodete Eestist Ühendatud Kuningriiki väljaveo kontroll usaldatakse Eesti Valitsusele nii kauaks, kui Ühendatud Kuningriigi Valitsus leiab, et säärane kontroll on efektiivne ning kooskõlas antud ajal maksvusel oleva Ühendatud Kuningriigi sisseveokorraldamise skeemi või skeemidega.

ARTIKKEL 6.

Maks, mis võetakse kaubareisijatelt, kes külastavad Eestit ühe või mitme seltsi või firma poolt, mis on registreeritud Ühendatud Kuningriigis või millistel on seal oma äritegevuse pea-asukoht, ei ületa 20 krooni iga kahenädalalise ajavahemiku eest.

Sääraste seltside või firmade direktorid ja pea-ametnikud on vabad sellest maksust, kui see selts või firma toimetab Eestis oma äriasju Eestis asuva agendi või agentide kaudu.

ARTIKKEL 7.

(1) Peale selle, mis ette nähtud käesoleva artikli teises ja kolmandas lõikes, ei pea miski käesolevas kokkuleppes riivama

õigusi või kohustusi, mis tekivad Tallinnas 18. jaanuaril 1926 allakirjutatud Kaubandus- ja laevanduslepingust.

(2) Kumbki lepinguosaline ei esita ülesütleamise teadaannet nimetatud lepingu artikli 30 põhjal enne 1. aprilli 1936.

(3) Juhul kui Ühendatud Kuningriigi Valitsus või Eesti Valitsus otsustab üldiselt muuta välislaevanduse poliitikat, astuvad nad teineteisega läbirääkimistesse selleks, et asendada uute eeskirjadega mõnd 18. jaanuaril 1926 allakirjutatud Kaubandus- ja laevanduslepingu laevasõitu või laevandust käsitavat eeskirja. Kui ei saavutata kokkulepet sarnastes uutes eeskirjades kolme kuu kestel arvates läbirääkimiste algusest, on kumbki lepinguosaline õigustatud esitama ülesütleamise teadaande 1926. a. lepingu iga nimetatud eeskirja kohta ja need eeskirjad kaotavad maksvuse kolme kuu möödumisel päevast, mil säärane teadaande esitati.

ARTIKKEL 8.

Iga lahkarvamine, mis võiks tekkida lepinguosaliste vahel mõne käesoleva kokkuleppe või 18. jaanuaril 1926. a. Tallinnas allakirjutatud Kaubandus- ja laevanduslepingu eeskirja õige tõlgitsemise või kohaldamise asjus, esitatakse kummagi lepinguosalise palvel Alalisele Rahvusvahelisele Kohtukojale, kui mõnel erijuhul lepinguosalisel ei lepi kokku lahkarvamise esitamiseks mõnele teisele kohtule või seda lahendama mõne teise menetluse kaudu.

Juhul kui lahkarvamine esitatakse Alalisele Rahvusvahelisele Kohtukojale ja kui lepinguosaliste vahel teist kokkulepet ei järgne, palutakse koda anda oma otsus kooskõlas Koja põhikirja artiklis 29 ettenähtud lühendatud menetlusega.

ARTIKKEL 9.

Eesti Valitsuse ja Ühendatud Kuningriigi Valitsuse vahel 15. juulil 1933. aastal nootide vahetamise teel sõlmitud kokkulepe kaotab maksvuse käesoleva kokkuleppe jõusseastumise päeval, kui ta üldse veel on nimetatud päeval maksev.

ARTIKKEL 10.

Käesolev kokkulepe ratifitseeritakse ja ratifikatsioonikirjad vahetatakse Londonis niipea kui võimalik.

Kokkulepe astub jõusse kümme päeva pärast ratifikatsioonikirjade vahetamist ja jääb jõusse, väljaarvatud käesoleva kokkuleppe juurde kuuluva protokolliga teise osa esimeses ja teises lõikes ettenähtud juhud, kuni 31. detsembrini 1936.

Kui kumbki lepinguosaline ei teata teisele 6 kuud enne mainitud tähtpäeva oma kavatsusest seda kokkulepet lõpetada, jääb ta jõusse

kuue kuu möödumiseni päevast, mil esitati teadaanne säärasest kavatsusest.

Mille tõenduseks allakirjutajad, kes selleks tarviliselt volitatud, kirjutasiid alla käesolevale kokkuleppele ja kinnitasid sellele oma pitseriid.

Tehtud Londonis, kahes eksemplaris inglise keeles juulikuu 11. päeval 1984. a. Eestikeelne tõlge valmistatakse niipea kui võimalik ning selle teksti kohta lepatakse kokku valitsuste vahel.

Selle järele mõlemad tekstid peetakse usaldusväärseteks igal juhul.

PROTOKOLL.

Suur-Briti ja Põhja-Iiri Ühendatud Kuningriigi Valitsuse ja Eesti Riigivanema vahel tänasel kuupäeval sõlmitud kaubandusliku kokkuleppe allakirjutamisel, allakirjutajad, kes selleks tarviliselt volitatud, deklareerivad, et nad on kokku leppinud eeskirjades, mis avaldatud käesolevas protokollis, mis moodustab eelpoolnimetatud kokkuleppe lahutamatu osa.

I OSA.

(1) Kuna kaubanduslik kokkuleppe sõlmiti soovil alalhoida ja veelgi soodustada läbikäimist ja kaubandust Ühendatud Kuningriigi ja Eesti vahel, Eesti Valitsus, võttes arvesse Eesti väljaveo ulatust Ühendatud Kuningriiki, kavatseb kokkuleppe sihtide saavutamiseks edendada ja arendada kõigi temal käepärast olevate abinõudega Ühendatud Kuningriigis toodetud või valmistatud kaupade sissevedu Eestisse.

Eesti Valitsus hoidub igast sammust, mis võiks olla kahjulik mõnele praegu Eesti ja Ühendatud Kuningriigi vahelises liiklemises tegevuses olevale Briti laevanduseseltsile, ja peab nõu Ühendatud Kuningriigi Valitsusega, kui peaksid tekkima mõned raskused. Eesti Valitsus tahab peale selle edendada ja arendada kõigi temal käepärast olevate abinõudega Briti laevanduse kasutamise suurendamist liiklemises mõlema maa vahel.

(2) Ühendatud Kuningriigis soolatud või töötletud ja sealt väljaveetud heeringate müük Eestis teostub, (väljaarvatud sisseveo tolli võtmine Ekr. 0,022 per klg. br. soolatud ja töötletud heeringatelt), vaba ja ausa võistluse tingimustes heeringatega, mis püütud Eesti laevade poolt või soolatud või töötletud Eestis või mis soolatult või töötletult sisseveetud mujalt, ja selliseid teisi heeringaid ei asetata soodsamasse olukorda kui Ühendatud Kuningriigis soolatud või töötletud ja sealt väljaveetud heeringad, olgu see toetusraha maksmise või mõnel muul teel. Ühendatud Kuningriigis soolatud või töötletud heeringatelt võetav toll ei või olla mingil juhul suurem kui toll, mis võetakse teistest välisriikidest sisseveetud heeringatelt, milline ka ei oleks selliste heeringate suurus ja kaal.

(3) Kuna Ühendatud Kuningriigi teatavate tööstuste poolt Eesti delegatsioonile tehtud esitiste tagajärjel Eesti importööride gruppide poolt on tehtud nentimisi, mõlemad valitsused võtavad teadmiseks järgmised läbirääkimised ja nentimised :

- (a) Läbirääkimised sammude kohta selleks, et kergendada Eestis järgmiste kaupade müüki : raud ja teras, veoautod, tarbed eesti puutööstusele, peenkeemilised ja farmatsööttilised tooted, põllumajanduse, piimanduse ja teedeehituse masinad, villane lõng ja puuvillane niit—kõik valmistatud Ühendatud Kuningriigis.
- (b) Soola ja salpeetri teatud tarvitaajate poolt tehtud nentimised nende toodete ostmise asjus Ühendatud Kuningriigist.

II OSA.

(1) Ühendatud Kuningriigi Valitsusel on õigus igal ajal loobuda kokkuleppest kolmekuulise etteteatamisega, kui mõne kaheteistkümnekuulise ajavahemiku jooksul, alates kokkuleppe jõusseastumise kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast ehk iga järgneva aasta vastavast kuupäevast Ühendatud Kuningriigist päritoleva kivisöe sissevedu Eestisse on vähem kui 85 protsenti kivisöe üldsisseveost Eestisse sama ajavahemiku jooksul Eesti ametlikkude statistiliste andmete järgi kivisöe üldsisseveo ja Ühendatud Kuningriigist päritoleva kivisöe sisseveo kohta, ehk kui Ühendatud Kuningriigist päritoleva kivisöe sisseveokogus samal perioodil on vähem kui 35.000 meeter-tonni, kaasaarvatud mitte üle 5.000 tonni kivisütt, mis Eesti tarvitajate juures tuntud "sepasüte" nimetuse all.

(2) Kokkulepe ei kaota maksvust käesoleva eeskirja põhjal, kui ülesütlemise kuupäeva ja selle maksmahakkamise kuupäeva vahel Eestisse sisse veetakse, lisaks sellele kogusele, mis selle ajavahemiku kestel oleks normaalselt sisse toodud käesoleva kokkuleppe põhjal, kivisütt Ühendatud Kuningriigi päritoluga koguses, mis on küllalt suur, et katta puudujääki.

(3) Mõlemad valitsused võtavad teadmiseks kirja Eesti kaubandus-kokkuleppe läbirääkimiste delegatsiooni esimehele käesolevast kuupäevast, mis allakirjutatud Ühendatud Kuningriigi kivisöe tööstuse nimel Kivisöe Kaevanduste Omanikkude Kesknõukogu esimehe ja Briti Kivisöe Eksportöörade Liidu esimehe poolt ja milles nad väljendavad oma soovi ja kindlat kavatsust täita Eesti kivisöe ostjate ja tarvitajate nõudeid kõigi nende võimuses olevate abinõudega; ja seks otstarbeks on annud Eesti ostjatele ja tarvitatele selles kirjas sisalduvad kindlustused hindade, kvaliteedi, varustamise-võime ja muude asjaolude suhtes. Lepiti kokku, et Ühendatud Kuningriigi Valitsuse õigus loobuda kokkuleppest protokoll käesoleva osa esimese lõike alusel kolmekuulise etteteatamisega kirjeldatud asjaoludel oleneb nende kindlustuste täitmisest.

(4) Eesti Valitsus kohustub astuma tarvitlikke samme selleks, et jalule seada ja suurendada Ühendatud Kuningriigi osa Eesti koksi turul.

III OSA.

(1) Ühendatud Kuningriigi Valitsus loodab, et tarvitlikuks osutada võib põllumajandustoodete sisseveo reguleerimine Ühendatud Kuningriiki teostatakse vabatahtlikul koostööl ühelt poolt Ühendatud Kuningriigi Valitsuse ja teiselt poolt sarnaste toodetega Ühendatud Kuningriiki varustajate maade valitsuste vahel; ja Ühendatud Kuningriigi Valitsus püüab omalt poolt kindlustada, et iga reguleerimine, mis puudutaks Eesti põllumajandustoodete sissevedu Ühendatud Kuningriiki, teostatakse sel teel.

(2) Kui või sisseveo reguleerimine Ühendatud Kuningriiki osutub tarvitlikuks, Ühendatud Kuningriigi Valitsus kontingentide otsus-

tamisel hoolitseb kõigiti selle eest, et tarviliselt arvestataks selle erilise tähtsusega, millise omab võikaubandus Eestile, samuti ka sellega, kui võrd see on puudutatud kitsendustest teistel turgudel.

IV osa.

Kaubanduskokkuleppes ja selle juure kuuluvas käesolevas protokollis väljendus "välismaa" Ühendatud Kuningriigi suhtes tähendab maad, mis ei moodusta Tema Majesteedi Suur-Briti, Iiri ja Briti Meretaguste Dominioonide Kuninga, India Keisri suveräniteedi all olevat territooriumi ega territooriumi, mis on Tema Majesteedi suveräniteedi, protektoraadi või mandaadi all; ja väljendus "välississeveod" tähendab sissevedusid välismailt, mis nii defineeritud.

Tehtud Londonis, kahes eksemplaris inglise keeles, juulikuu 11. päeval 1934.

Eestikeelne tõlge valmistatakse niipea kui võimalik ning selle teksti kohta lepitakse kokku valitsuste vahel.

Selle järele mõlemad tekstid peetakse usaldusväärseteks.

NIMEKIRI I.

I Osa.

Märkus.—Käesolevas nimekirjas nimetatud kaubad tollitakse praegu nimekirjas ettenähtud tollipositsioonide järgi nii palju kui käesolevas nimekirjas ei ole tehtud tariifi positsioonide täiendusi ehk alljaotusi.

Tariifi positsioon.	Kauba nimetus.	Tollimäär Eesti kroonides.
Ex § 12 p. 2	Sinep, kuiv, jahvatatud, valmistegemata : väikestes nõudes raskusega kuni 2 kg. kg. br.	2.00
Ex § 13	Valmistehtud sinep... .. kg. br.	2.00
Ex § 13	Valmistehtud marineeritud piklid; valmistehtud kasted ja supid õhukindlates nõudes kg. br.	1.50
§ 22 p. 1	Suhkur : toores; igasugune peenike suhkur, peale jahvatatud suhkru (puuder), tükkide lisandita kg. n.	0.30
p. 2	rafinaad-, melis-, lomp- ja kandissuhkur peadena või tükkidena; jahvatatud suhkur (puuder)... .. kg. n.	0.35
Ex § 27 ex p. 2	Piiritus ja kanged alkohooljoogid : viski ja džin pudelites ja muudes nõudes, peale vaatide ja vaadikeste :	
ex p. 2-b	kuni 50% Gay-Lussac kg. br.	2.40
ex p. 2-c	üle 50% Gay-Lussac kg. br.	3.60
	Märkus 1: Selles § nimetatud kaupa lubatakse sissevedada ainult Majanduseministeeriumi loaga ja tema poolt kindlaksmääratud tingimustel, kusjuures p. 2 nimetatud saadusi ainult siis, kui need tuuakse ümbervalamata (mitte üle 1 liitri sisaldavates) originaalpakistes.	
	Märkus 2: Tollimäärad, mis käsitatakse viski ja džini kohta ei tohi olla kõrgemad kui need, millele allub konjak.	
Ex § 33 ex pp. 1 ja 2	Sool : sool, kunstliku kuumutamise teel saadud soolveest, jahvatatud või mitte	t-ta
p. 3	jahvatatud ja puhastatud sool väikestes pakkides kaaluga kuni 2 kg. kg. br.	0.03
Ex § 37 ex p. 4	Kala : heeringad, soolatud või suitsetatud kg. br.	0.022
Ex § 57 p. 6	Nahast teosed : Masinarihmad, õmmeldud või õmblemata, ka mitmekordsed; masinamansetid; "peckers" kudumismasinate jaoks ja ümargused masinarihmad igasugused; voolikud, ämbrid ja säärsed lihtsad teosed jämedast nahast, seal hulgas ka lihtsad töölabakindad kg. n.	1.00
Ex § 71 p. 8	Poleerimis-, määrimis- ja kittimissegud ja teised mehaanilised segud tariifis eraldi nimetamata : lihtsad määrimisvahendid vankritelgede ja rataste, samuti rihmade, määrimiseks	t-ta
ex p. 9	vahendid metalli puhastamiseks, lihvimiseks või poleerimiseks valmistatud vaha, rasva, õli või seebiga kg. n.	1.00
p. 10	mehaanilised segud, igasugused, tariifis eraldi nimetamata kg. n.	0.25
Ex § 77 p. 8	Klaaskaup : valgustundelikud päevapildi klaasplaadid kg. br.	0.50
Ex § 79 p. 1	Kivisüsi ja koks : kivisüsi :	
p. 1-a	kivisüsi, tariifis eraldi nimetamata kg. n.	0.0025
p. 1-b	sepasüsi	t-ta

Tariifi positsioon.	Kauba nimetus.	Tollimäär Eesti kroonides.
p. 3	koks <i>Märkus:</i> Sepasöe ja koksi tollita sissevedu lubatakse majanduseministeeriumi poolt väljaantava tunnistuse põhjal, mis tõendab, et kütteenaine on määratud tarvitamiseks ainuüksi tööstuses.	t-ta
Ex § 88 ex p. 1 ex p. 1-b ex p. 4	Kaučuk ja guttaperē töötletud: pehme kummi: tallad ja kotsad kg. n. automobiili-, mootorratta- ja jalgratta ning teiste sõidukite kummisiinid, mantlid ja õhukummid ka muu materjaliga ühenduses: kõik teised, sealhulgas ka õhukummid kg. n.	0-80
Ex § 121 p. 4-b p. 2	Lakid, tariifis eraldi nimetatamata: terpentiinlakid, vaikude sulatised õlis (õlilakid), bensiinis ja säärastes vedelikkudes; zapon-, tselluloid-, tselluloos- ja muud säärased lakid, ka pigmendiga kg. n.	0-73
Ex § 137, p. 2 Ex § 141 ex p. 3 p. 3-b	Saapaviks ja -kreem kg. n. Raud ja teras: raud ja terasplekk: kaetud tsingiga, paksusega: (a) kuni 1 mm. (incl.) kg. n. (b) rohkem kui 1 mm. kg. n.	1-50
p. 3-c	kaetud värvi, laki, vase, nikli, tina või muu lihtsa metalliga, oksüdeeritud või poleeritud kg. n.	1-25
Ex § 144 p. 1	Ingliseina: tükkidena, plokkidena, kangidena või murd	0-03
Ex § 152 ex p. 3 p. 3-b	Rauast ja terasest teosed, needitud või sveisitud, olgugi värvitud või lihtsate metallidega kaetud: torud ja ühendusosad; tõmmatud või sveisitud kg. n.	t-ta
Ex § 156 ex p. 2 ex p. 2-a	Traatteosed: § 143 nimetatud metallidest ja metallsulatistest: liikuvad riivid kg. n.	0-025
Ex § 161 ex p. 1	Tööriistad, tariifis eraldi nimetatamata, malmist, rauast või terasest, käsitöölisele, kunstnikkudele, vabrikutele jne.: viilid ja rasplid kg. n.	1-00
Ex § 167 p. 10	Masinad ja aparaadid, täielikud või mitte täielikud, tervikutena või osadeks lahti võetud: õmblusmasinad igasugused; nende osad ja vutlarid kg. n.	0-25
Ex § 172 p. 4	Muusikariistad: mehaanilised muusikariistad ja nende tarbed, tariifis eraldi nimetatamata:	0-40
p. 4-a	grammofoonid, fonograafid, parlograafid ja muud tariifis eraldi nimetatamata mehaanilised muusikariistad kg. n.	3-00
p. 4-b	plaadid, noodid ja nõelad kg. n. <i>Märkus:</i> Plaadid omamaa kunstnikkude ettekannete reproduktsiooniga Hariduse- ja sotsiaalministeeriumi tunnistusega kg. n.	2-00
Ex § 173 ex p. 4 p. 4-a	Sõidu- ja veoriistad ja tariifis eraldi nimetatamata liikumisvahendid, tervikutena või osadeks lahti võetud: jalgrattad: kaherattalised tükk	1-00
ex p. 5 p. 5-a	mootorrattad või nende kered, ka mootorita või ratasteta: kaherattalised, silindri mahuga: (a) kuni 300 cc. (incl.) tükk (b) 301 cc. ja rohkem tükk	20-00
		100-00
		150-00

Tariifi positsioon.	Kauba nimetus.	Tollimäär Eesti kroonides.
p. 5-c	mootorrattaste küljevankrid ühes mootorrattaga või eraldi sisetoodud, ühes teljega, rattaga või ilma tükk	50-000
ex p. 6	automobiilid, samuti ka automobiilide šassiid ja kered	
p. 6-a	karosseriid nende jaoks: sõiduautomobiilid... .. mootori iga efektiivne hobusejõud	100-00
p. 6-d	<p><i>Märkus:</i> Tollitariifi § 173 p. 6-a ettenähtud toll alandatakse 25% võrra sarnaste sõiduautomobiilide suhtes, millede masinate efektiivse hobusejõu määr ei ületa 11.</p>	
p. 6-d	<p>automobiilide šassiid: (β) tollitariifi § 173 pp. 6-b ja 6-c ettenähtud automobiilide, sõidukitele ja veoautodele mootori iga efektiivne hobusejõud</p>	11-25
ex p. 7	<p><i>Märkus 1:</i> Mootori efektiivne hobusejõud arvatakse harilikudel bensiinimootoreil järgmise valemi järgi: $N=0,3 \times i \times d^2 \times S$, kus N tähendab efektiivset hobusejõudu, i = silindrite arvu, d = silindrite (ühesuuruste) läbimõõtu sentimeetrites ja s = kannukäiku meetrites.</p> <p><i>Märkus 2:</i> Valmisautomobiilidega ja mootorrattastega sisetoodud tööriistade komplektid lastakse iga automobiili ja mootorratta kohta üks-komplekt tollita sisse; samuti lubatakse tollita sisse iga automobiili ja mootorratta kohta üks õhukummi ja kummimantliga tagavara ratas (või kaks ratast kui esimesed ja tagumised rattad ühesuurused ei ole).</p>	
ex p. 7-b ja c	Sõidu- ja veoriistade osad, eraldi sisetoodud, samuti tagavaraosad:	
Ex § 183	jalgrataste ja mootorrattaste ketid kg. n.	0-80
p. 5	Puuvillane lõng ja niit (inglise numeratsiooni järgi): niit, puurullikestel, kahest või rohkem lõngast korrutatud:	
p. 5-a	lihtsast lõngast alla nr. 60 kg. br.	1-50
p. 5-b	samuti nr. 60 kuni 80 incl. kg. br.	2-00
p. 5-c	samuti üle nr. 80 kg. br.	2-50
p. 6	<p><i>Märkus:</i> Niit papil ja paberil, papi- ja paberirullikestel või tärnikestel (toppidel) tollitakse selle punkti (5) järgi 25% kõrgendusega.</p>	
p. 6-a	niit igasugune kahest või rohkem lõngast korrutatud, peale p. 5 nimetatu pleekimata:	
p. 6-b	lihtsast lõngast alla nr. 60 kg. n.	1-90
p. 6-b	samuti nr. 60 kuni 80 incl. kg. n.	3-25
p. 6-c	samuti üle nr. 80 kg. n.	4-75
Ex § 186	<p><i>Märkus 1:</i> Selles p. (6) nimetatud niit, pleegitud, värvitud, merseriseeritud, lüstreeritud või sääraselt töötletud, tollitakse 20% kõrgendusega.</p> <p><i>Märkus 2:</i> Niit kalavõrkude jaoks majandusministeeriumi tunnistusega kalurite ühingutele ja võrgutööstustele t-ta</p>	
p. 3	Villane niit:	
p. 3-a	niit korrutatud kahest või rohkem lõngast:	
p. 3-b	värvimata kg. n.	0-50
Ex § 187	värvitud... .. kg. n.	0-55
p. 1-b	Puuvillased kangad pleegitud, ka merseriseeritud, lüstreeritud või sääraselt töötletud, tariifi eraldi nimetamata:	
p. 2-b	kuni 10 m ² ühes kilogrammis kg. n.	3-30
p. 3-b	üle 10 kuni 15 m ² ühes kilogrammis kg. n.	5-00
p. 3-b	üle 15 m ² ühes kilogrammis... .. kg. n.	12-00

Tariifi positsioon.	Kauba nimetus.	Tollimäär Eesti kroonides.
Ex § 188	Puuvillased kangad värvitud, kirjult koetud või trükitud, tariifs eraldi nimetamata:	
p. 1	kuni 10 m ² ühes kilogrammis:	
p. 1-a	trükitud laiusega üle 88 sm. kg. n.	3-50
p. 1-b	teised trükitud ja värvitud kangad laiuse peale vaatamata kg. n.	4-50
p. 1-c	teised kg. n.	5-90
p. 2	üle 10 kuni 15 m ² ühes kilogrammis:	
p. 2-a	trükitud laiusega üle 88 sm. kg. n.	5-00
p. 2-b	teised trükitud ja värvitud kangad laiuse peale vaatamata kg. n.	6-50
p. 2-c	teised kg. n.	9-85
p. 3	üle 15 m ² ühes kilogrammis:	
p. 3-a	trükitud laiusega üle 88 sm. kg. n.	10-00
p. 3-b	teised kg. n.	19-70
Ex § 190	Kalavõrgud:	
p. 2	kalavõrgud igasugused peale siidist kalavõrkude ... kg. n.	1-00
	<i>Märkus:</i> Kalavõrke lubatakse kalurite ühingutele Majanduseministri loal ja tunnistuse alusel tollita sissevedada.	
Ex § 194	Vahariie igasugune, peale siidi ja kummiriide, samuti teosed vahariidest tariifs eraldi nimetamata; pegamoid ja muud sarnased, ka puuvillased, erilise massiga kaetud kangad mööbli, köitetööde jne. jaoks... .. kg. n.	1-00
p. 1	linoleum... .. kg. n.	0-50
p. 4	Kunstiidikangad, väljaarvatud mitte üle 20 sm. laiad paelad ja bordid... .. kg. n.	30-00
Ex § 195	Kunstiidikangad, väljaarvatud mitte üle 20 sm. laiad paelad ja bordid... .. kg. n.	30-00
ex p. 1-b	Poolkunstsiidi kangad (s.o. mis kaalu poolest sisaldavad üle 25 kuid mitte üle 50% kunstiidi) värvitud või trükitud, laiuses üle 88 sm., tollitakse kui vastavad puuvillased kangad 30% kõrgendusega.	
Ex § 197	Poolkunstsiidi kangad (s.o. mis kaalu poolest sisaldavad üle 25 kuid mitte üle 50% kunstiidi) värvitud või trükitud, laiuses üle 88 sm., tollitakse kui vastavad puuvillased kangad 30% kõrgendusega.	
ex p. 1	Poolkunstsiidi kangad (s.o. mis kaalu poolest sisaldavad üle 25 kuid mitte üle 50% kunstiidi) värvitud või trükitud, laiuses üle 88 sm., tollitakse kui vastavad puuvillased kangad 30% kõrgendusega.	
Ex § 199	Villased kangad, tariifs eraldi nimetamata:	
p. 1	ühes kilogrammis kuni 5 m ² incl. kg. n.	7-30
p. 2	ühes kilogrammis rohkem kui 5 m ² kg. n.	10-00
	<i>Märkus:</i> Kangad, koetud mustritega, tollitakse § 199 mitte § 200 järgi.	
Ex üldmärkus § 183-208	Villased kangad, mis sisaldavad kaalu poolest üle 5% kuid mitte üle 25% siidi ehk kunstiidi, tollitakse järgmiselt:	
ex p. 4	(a) kui siidi või kunstiidi sisaldavus kaalu poolest ületab 5% kuid ei ületa 15%, siis allub ta tariifi § 199 resp. § 200 vastavatele tollimääradele 20% lisatolliga.	
	(b) kui siidi või kunstiidi sisaldavus kaalu poolest ületab 15% kuid ei ületa 25%, siis allub ta tariifi § 199 resp. § 200 vastavatele tollimääradele 30% lisatolliga.	
	Siidi ja kunstiidi lisandus villastel kangastel, mis kaalu poolest 5% ei ületa, ei võeta arvesse.	
	Puuvillased kangad, milles kunstiid ületab kaalu poolest 5%, kuid ei ületa 25%, tollitakse kui puuvillased kangad 30% lisatolliga.	
Ex § 216	Kirjutus-, joonistus- ja maalimisvahendid, tariifs eraldi nimetamata:	
ex p. 1	kirjutus- ja täitesuled (täitesulepead) kg. n.	4-50
p. 2	šapirograafid ja muud paljundamise aparaadid ja nende osad kg. n.	1-50

TEINE OSA.

Tariif psitsioon.	Kauba nimetus.	Tollimäär Eesti kroonides.
Ex § 15	Vürtsid:	
ex p. 3	kardamon kg. n.	2-50
ex p. 3	muskaatõied ja -pähklid... .. kg. n.	3-00
ex p. 4	nelgid ja nelgipeakesed... .. kg. n.	0-30
Ex § 19	Kakaooad:	
p. 1	toored kakaooad kg. n.	0-07
§ 20	Tee igasugune kg. n.	2-00
	<i>Märkus:</i> Tee, mis sisseveetakse kuni 1 kg. rasketes pakkides, tollitakse ühes pakisega 25% kõrgendusega.	
Ex § 62	Taimed ja taimede osad, tariifis eraldi nimetatamata:	
ex p. 4-b	βkopra- ja palmituumad	t-ta

NIMEKIRI II.

Kaupade klass ehk nimetus.	Tollimäär.
Või	15/- per cwt.
Peekon ja sink	tollita.
Munad (kooses):	
Kaaluga, mis ei ületa 14 lb. suursaja kohta	1/- per suursada
Kaaluga üle 14 lb. suursaja kohta, kuid mitte üle 17 lb.	1/6 per suursada.
Kaaluga üle 17 lb. suursaja kohta	1/9 per suursada.
Pohlad	tollita.
Jõhvikad	10% ad valorem.
Koor õhukindlates nõudes	10% ad valorem.
Kala:	
Värske ja soolatud, väljaarvatud koorikloomad	10% ad valorem.
Konserveeritud heeringad ja silgud	10% ad valorem.
Tselluloos-puumass	tollita.
Kaevanduse toepuud (Pitprops), ka kaevanduse parred (Pitbars), s.o. harilik puu, mis vastamisi kahelt küljelt kanditud. Nende hulka kuuluvad ka samuti kanditud parred, mis pikuti läbisaetud	tollita.
Toepuude hulka kuuluvad ka lihtsad pealispuid, s.o. ülemaltähendatud poolitatud parred (Crowntrees).	
Tahutud, saetud ja hõõveldatud pehme-puuliigid (softwood), mis ainult allpool tähendatud viisil ümbertöötatud. Hõõveldatud pehme-puude hulka arvatakse kõik järgmised materjalid:	10% ad valorem.
(1) Pehmepuu (okaspuu) voodrilauad, põrandalauad, ja punnitud lauad, mis ühelt või mitmelt küljelt hõõveldatud, vaatamata sellele, kas ühelt või mitmelt küljelt profileeritud, või profileerimata.	
(2) Pehmepuu (okaspuu) põranda- (seina) liistud (Skirtings), millel liistu pind ja profiil ühest tükist.	
(3) Punnitud, nuudiga (õnaraga), pärleke taolised, serv-seotises, valtsitud, keskelt nikerdatud, keskelt servseotises, või ümmarguseks servatud pehme-puu lauad; kui profileeritud, peavad laua pind ja profiil ühest tükist olema.	
(4) Pehmepuu kastilauad, saetud või hõõveldatud, komplektidena või üksikult, ka punnitud, nuutidega, liimitud, kokku liidetud, trükitud, kuid mitte obadustega (sinkidega) ühendatud, tapitud, või otsapidi seotises uste lauad.	

Kaupade klass ehk nimetus.	Tollimäär.
Tahatud ja saetud kased, mitte enam väljatöötatud või ümbertöötatud	10% <i>ad valorem</i> .
Kasepuu või pehme-puuliikidest vineer (Plywood)	10% <i>ad valorem</i> .
Nõgused tooli seljad ja tooli põhjad vineerist, kas musterdatud või aukudega või ilma	20% <i>ad valorem</i> .
Puust niidirullid, igasugused, nii värvitud või poleeritud, kui ka värvimata ja poleerimata, pikutpuurauguga, või ilma, pikkusega mitte üle 5 tolli ja otsade läbimõõduga mitte üle 2½ tolli	15% <i>ad valorem</i> .
Ajalehe paber, s.o. paber rullides, mis mitte alla 70% puumassi ei sisalda, kaaluga mitte alla 20 naela (lb.) ja mitte üle 25 naela riis à 480 poognat, formaat "Double Crown" mõõduga 30 x 20 tolli	tollita.
Siidpaber ja kirjutuspaber poognates, suuruselt mitte alla 16½ x 21 tolli ja kaalult, täiele suurusele ümberarvatult, mitte üle 90 naela (lb.) riis à 480 poognat, formaat "Double Crown" mõõduga 30 x 20 tolli; väljaarvatud paber, mis sisaldab kõrvalaineid	16½% <i>ad valorem</i> .
Paber ja paberist või tselluloosist valmistatud papp, värviga kaetud või mõnel teisel teel prepareeritud, või värvimata ja prepareerimata (kuid mitte õlgpapp), kaalult, täiele suurusele ümberarvestatud, üle 90 naela (lb.) riis à 480 poognat, formaat "Double Crown," mõõduga 30 x 20 tolli; väljaarvatud paber, mis sisaldab kõrvalaineid.	20% <i>ad valorem</i> .
Tolli kõrgendamisel ei ületa see	
Jõupaber (kraft-paber*), väljaarvatud järelaimatud "kraft-paber," masina-sile (väljaarvatud täielikult pleegitud plakaatide paber), rasvakindel paber (välja arvatud järelaimatud rasvakindel paber) värviga kaetud või värvimata, ümber töötatud või ümbertöötamata, kaaluga, täiele suurusele ümberarvestatud, rohkem kui 7 naela (lb.), kuid mitte üle 90 naela riis à 480 poognat, formaat "Double Crown," mõõduga 30 x 20 tolli; väljaarvatud paber, mis sisaldab kõrvalaineid	16½% <i>ad valorem</i> .
Lina, mis peale murdmist ja ropsimist pole mitte enam töötletud, lina takud	tollita.
Kaseiinist plaadid, tulbad ja torud, mis käesoleva kokkuleppe kuupäeval ei allu lisatollidele 1932.a. Importtollide seaduse põhjal	10% <i>ad valorem</i> .

* Jõu-paberi all mõistetakse paberit, mis valmistatud täielikult pleegitud või pleekimata sulfaat-tselluloosist, ilma mingisuguste teiste kiude juurdesegamiseta.

No. 2.

*Estonian Assistant Minister for Foreign Affairs to Mr. Hill.**Ministère des Affaires étrangères,*Monsieur le Chargé d'Affaires, *Tallinn, September 14, 1934.*

I HAVE the honour to acknowledge receipt of your note of the 14th September, 1934, with which you were kind enough to send me the translation in the Estonian language of the supplementary Treaty of Commerce signed in London on the 11th July, 1934, which has been approved by His Majesty's Government in the United Kingdom.

In accordance with the concluding clause of the above-mentioned treaty, I have the honour to confirm that the said translation has also been approved by the Estonian Government.

It is agreed that your above-mentioned note and my present reply shall be considered as the approval of the said translation by the two Governments, and that from the present time this translation shall be considered for all purposes authentic in the same way as the English text.

I avail, &c.

H. LARETEI,

Assistant Minister, a.i.

No. 3.

Sir John Simon to M. Kallas.

Sir,

Foreign Office, July 11, 1934.

I HAVE the honour to state that, in the course of the negotiations which have led to the conclusion of the Commercial Agreement signed this day, the Estonian Delegation were informed that main crop potatoes cannot be mentioned specifically in article 5 of the Agreement, as His Majesty's Government in the United Kingdom must reserve the right, if necessary, entirely to prohibit the importation of potatoes, and potatoes therefore cannot be included in an article which suggests that they may be subject only to quantitative regulation. If, however, any imports of main crop potatoes from any foreign country are admitted into the United Kingdom, Estonia will be given the benefit of article 5 (6) relating to insignificant imports.

2. This undertaking will also apply to other agricultural products which are not mentioned in article 5 (6) in the same manner as it applies to main crop potatoes.

I have, &c.

JOHN SIMON.